



- DE Bedienungsanleitung
- EN Operating instructions
- FR Mode d'emploi
- IT Istruzioni di esercizio
- ES Instrucciones de uso
- TR Kullanma Talimatı
- PL Instrukcja obsługi

HEISSSCHNEIDE-GERÄT Typ HSG-0

HEATCUTTER Type HSG-0

APPAREIL DE COUPE À CHAUD, Type HSG-0

APPARECCHIATURA PER IL TAGLIO A CALDO, Tipo HSG-0

APARATO DE CORTE EN CALIENTE – Modelo HSG-0

KIZGIN KESME CIHAZI Tip HSG-0

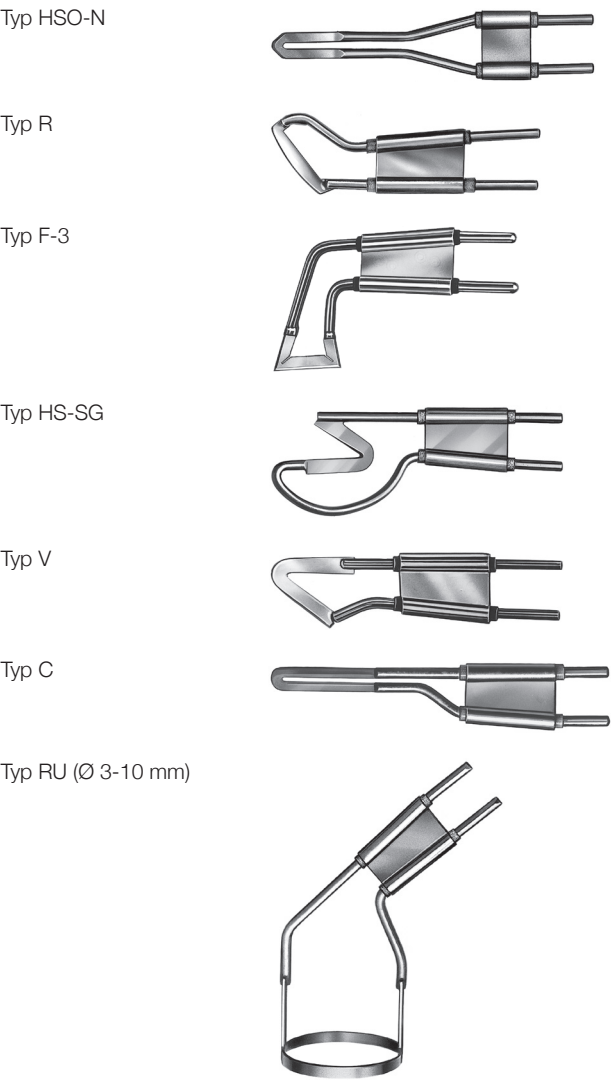
URZĄDZENIE DO CIĘCIA NA GORĄCO Typu HSG-0

HSGM Heißschneide-Geräte und -Maschinen GmbH
Industriestraße 30
D-65366 Geisenheim

Telefon: +49 (0) 6722 99993-0
Telefax: +49 (0) 6722 99993-40
E-Mail: info@hsgm.com
Internet: www.hsgm.com

Schneidspitzen

- DE Mögliche Schneidspitzen
- EN Practicable Blades
- FR Lames possibles
- IT Estremità di tagliente possibili
- ES Posibles puntas cortantes
- TR Mümkün olan kesim maksimumları
- PL Możliwe końcówki tnące



Weitere Schneidspitzen finden Sie unter www.hsgm.com
You can find more cutting blades at www.hsgm.com
Vous trouverez d'autres pointes de coupe à l'adresse www.hsgm.com
Ulteriori punte da taglio sul sito www.hsgm.com
Encontrarán más puntas de corte en www.hsgm.com
Diğer kesici uç tipleri için bakınız: www.hsgm.com
Inne końcówki tnące są dostępne pod adresem www.hsgm.com

DE

Inhaltsverzeichnis

Verwendete Symbole	Entsorgung
Bestimmungsgemäße Verwendung	Garantie
Sicherheitshinweise	Konformitätserklärung
Inbetriebnahme	Schneidspitzen
Technische Daten	

Verwendete Symbole

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf!

Augenschutz benutzen!

Schutzkleidung benutzen!

Schutzhandschuhe benutzen!

Das Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ bedeutet, dass das Gerät nicht in den Hausmüll gelangen darf!

Warnhinweise und Sicherheitshinweise!

Zugängliche Oberflächen können bei Betrieb des Gerätes heiß werden!

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Werkzeug darf nur zum Trennen von synthetischen Geweben und Ablängen von synthetischen Schnüren, Seilen, Bändern und Gürteln mit Hilfe einer beheizten Schneidspitze verwendet werden. PVC und PVC-beschichtete Materialien dürfen wegen der beim Schneiden entstehenden gesundheitsschädlichen Dämpfe nicht bearbeitet werden. Eine abweichende Verwendung ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen führen. In diesen Fällen besteht keine Haftung des Herstellers.

Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommt. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird. Die Schneidspitzen können Temperaturen bis 600°C erreichen. Um Unfällen vorzubeugen, darf die Schneidspitze nach Drücken des Schalthebels nicht berührt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre, entfernen Sie vor der Benutzung alle brennbaren Materialien/Flüssigkeiten, verwenden Sie eine hitzebeständige Arbeitsunterlage und halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber.
- Vor der Verwendung das Gerät auf Beschädigungen und den ordnungsgemäßen Sitz der Schneidspitze überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden und den Kundendienst informieren.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Heißschneidegeräts nicht gestattet.
- Schützen Sie das Werkzeug vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit. Andernfalls können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursacht werden.
- Die beim Schneiden entstehenden Dämpfe müssen bei Arbeiten in Räumen, mit einer Absaugvorrichtung entfernt werden, bzw. nur in gut durchlüfteten Räumen arbeiten.
- Die heiße Schneidspitze darf nicht mit hitzeempfindlichen oder brennbaren Materialien sowie Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist. Bei längeren Arbeitsunterbrechungen ist das Gerät von der Spannungsquelle zu trennen.
- Nach Gebrauch das Werkzeug abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.
- Tragen Sie beim Arbeiten geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille. Flüssiger Kunststoff und Spritzer können zu schweren Verbrennungen oder Augenschäden führen!

Inbetriebnahme

1

Lösen Sie beide Klemmschrauben, setzen Sie die Schneidspitze ein und ziehen Sie die Klemmschrauben fest an.

2

Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose.

3

Drücken Sie den Schalthebel, die Schneidspitze wird erhitzt und die Schneidstelle angestrahlt.

4

Nach 6-8 Sekunden hat die Schneidspitze die Betriebstemperatur erreicht.

5

Lassen Sie nach Gebrauch den Schalthebel los. Ziehen Sie nach Beendigung der Arbeit den Stecker aus der Steckdose.

6

Reinigen Sie die Schneidspitze in noch warmem Zustand mit einer Messingbürste.

Technische Daten

Betriebsspannung	230 V~ 50-60 Hz (110 V~ 50-60 Hz)
Leistungsaufnahme	Bei 230 V-Geräten: 60 W Bei 110 V-Geräten: 70 W
Schutzklasse	II
Beleuchtung	LED 6 V AC ~ 20 mA BA7s (2 Stück)
Aussetzbetrieb	12s Ein / 48s Aus
Abmessungen (L x H x B)	29 x 13 x 5,4 cm
Gewicht	1,2 kg

Das Gerät ist nicht für Dauerbetrieb, sondern für Aussetzbetrieb bestimmt. Die Betriebsperiode bei angemessenen Wärmeableitbedingungen beträgt 12s. Danach muss das Gerät für 48s abgeschaltet werden.

Entsorgung

Das Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ bedeutet, dass das Gerät nicht in den Hausmüll gelangen darf! Ein unbrauchbares Gerät kann beim Handel oder dem Hersteller unentgeltlich zurückgegeben werden, oder an einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgt werden. Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Lampen, bevor Sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Für dieses Heißschneidegerät erhalten Sie 1 Jahr Garantie ab Abnahme, die Schneidspitze ausgenommen. Unter diese Garantie fallen alle Mängel, die auf evtl. Material oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung. Bitte benutzen Sie nur Original-Schneidspitzen von HSGM. Beim Einsatz anderer Fabrikate erlischt jegliche Garantie.

Konformitätserklärung

Wir erklären, dass das unter Technische Daten beschriebene Produkt in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

EN

Table of contents

Symbols used	Disposal
Intended use	Warranty
Safety information	Declaration of conformity
Commissioning	Cutting blades
Technical data	

Symbols used

Please read these Operating Instructions carefully and keep them for later use.

Caution! Source of danger that can result in injury or damage to material

Accessible surfaces may become hot during operation.

Dangerous voltage.

Use eye protection!

Use protective clothing!

Use protective gloves!

The symbol of the „crossed-out garbage can“ means that the device must not be disposed of with household waste!

Intended use

This tool may only be used for cutting synthetic fabrics and cutting synthetic cord, ropes, tapes and belts using a heated cutting blade. PVC and PVC-coated materials may not be processed due to the harmful vapours arising during cutting. Any other use is not permitted and may result in injuries. In these cases, there shall be no liability on the part of the manufacturer.

Safety information

It is essential to heed the safety information!

- This device may be used by children aged 8 or over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instruction regarding the safe use of the appliance and understand the resulting hazards. Children must not play with the appliance. Children may not carry out cleaning and maintenance tasks unless they are supervised.
- Make sure that the power cord does not come into contact with heat, oil or sharp edges. Damaged power cords can cause fires, short circuiting and electric shocks.
- If the power cord of this device is damaged, to avoid danger it must be replaced by the manufacturer or its customer service or by a similarly qualified person.
- Failure to use the device with care may result in a fire. Cutting blades can reach temperatures of up to 600°C. To prevent accidents, the cutting blade must not be touched after the trigger has been pressed. Do not use the device in a potentially explosive atmosphere, remove all flammable materials/liquids before use, use a heat-resistant work surface and keep your working area clean.
- Before use, inspect the device for damage and check that the cutting blade is firmly in place in the correct position. If damaged, do not use; contact customer service.
- For reasons of safety and licensing (CE), the unauthorised modification and/or alteration of the heat cutting machine is not permitted.
- Protect the tool from liquids and moisture, as these can cause fires, short circuiting and electric shocks.
- When working indoors, the fumes generated during cutting must be extracted with a suction device or only work in well-ventilated rooms.
- The hot cutting blade must not be brought into contact with heat-sensitive or flammable materials or with skin, hair etc.
- Do not leave the device unsupervised while it is operating. During longer work interruptions, the device should be disconnected from the power supply.
- After use, allow the tool to cool down before putting it away.
- When the device is not in use, store it in a safe place and protect it from dust and moisture.
- National and international occupational health and safety provisions must be observed.
- This appliance has a polarized plug (US-type: one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.
- Wear suitable protective clothing, protective gloves and protective goggles when working. Liquid plastic and splashes can cause severe burns or eye damage!

Commissioning

1

Release the two clamping screws, insert the cutting blade and tighten the clamping screws.

2

Plug into a suitable socket.

3

Press the trigger; the cutting blade is heated and the cutting area illuminated.

4

After 6-8 seconds, the cutting blade has reached operating temperature.

5

After use, release the trigger. Pull the plug out of the socket when you have finished working.

6

Clean the cutting blade with a brass brush while still warm.

Technical data

Operating voltage	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Power consumption	With 230V devices: 60W With 110 V devices: 70W
Protection class	II
Lighting	LED 6V AC ~ 20mA BA7s (2 units)
Intermittent operation	12s on / 48s off
Dimensions (L x H x B)	29 x 13 x 5,4 cm
Weight	1.2 kg

The device is not intended for continuous use, but for intermittent operation. The operating period under suitable heat dissipation conditions is 12s. The device must then be turned off for 48s.

Disposal

The symbol of the crossed-out garbage can means that the device must not be disposed of with household waste! An unusable device can be returned to the retailer or manufacturer free of charge or handed in at a designated collection point for electrical and electronic waste. If the old electrical or electronic device contains personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it. If this is possible without destroying the old electrical or electronic device, please remove old lamps before you return them for disposal and take them to a separate collection point.

Warranty

You have 1 year's warranty on this heat cutting machine following acceptance; the warranty does not include the cutting blade. This warranty covers all defects that result from possible material or production faults. The warranty shall be invalidated in the case of improper use or misuse. Please only use original cutting blades from HSGM. All warranty entitlements shall be invalidated if other brands are used.

Declaration of conformity

We declare that the product described under the Technical data complies with the following directives:
EMC Directive 2014/30/EU
Low Voltage Directive 2014/35/EU
RoHS Directive 2011/65/EC

FR

Sommaire

Symboles utilisés	Élimination
Utilisation conforme	Garantie
Notes de sécurité	Déclaration de conformité
Mise en service	Pointes de coupe
Caractéristiques techniques	

Symboles utilisés

Veillez lire attentivement ces instructions de service, et conserver celles-ci pour une utilisation ultérieure.

!Attention! Source de danger, qui peut causer une blessure ou des dommages matériels.

Des surfaces accessibles peuvent chauffer pendant le service

Tension dangereuse.

Utilisez une protection oculaire !

Utilisez des vêtements de protection !

Utilisez des gants de protection !

Le symbole de la „poubelle barrée“ signifie que l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères !

Utilisation conforme

Cet outil ne doit être utilisé que pour couper des tissus synthétiques et couper à longueur des fils, cordes, bandes et sangles au moyen d'une pointe de coupe chauffante. Les matériaux en PVC et recouverts de PVC ne doivent pas être coupés en raison des vapeurs nocives produites à la coupe. Une utilisation divergente n'est pas autorisée et peut provoquer des blessures. Le fabricant ne se porte pas garant dans ces cas-là.

Notes de sécurité

Les notes de sécurité doivent être impérativement respectées!

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas d'expérience et de connaissances, si celles-ci sont encadrées ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec du très chaud, de l'huile ou des objets acérés. Les câbles d'alimentation endommagés peuvent provoquer des incendies, des courts-circuits et des chocs électriques.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne disposant d'une qualification similaire, afin d'éviter des dangers.
- Un incendie peut être provoqué si l'appareil n'est pas utilisé avec précaution. Les pointes de coupe peuvent atteindre des températures de jusqu'à 600° C. Afin d'éviter des accidents, ne pas toucher la pointe de coupe après avoir appuyé sur le levier. Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive, enlevez toutes les substances/liquides combustibles avant l'utilisation, utilisez un support de travail pouvant résister à des températures élevées et maintenez votre zone de travail propre.
- Avant d'utiliser l'appareil, contrôlez si l'appareil présente des endommagements et si la pointe de coupe est bien en place. Ne pas utiliser en cas d'endommagements et le signaler au service après-vente.
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il n'est pas permis de transformer et/ou de modifier de propre chef l'outil de coupe à chaud.
- Protégez l'outil des liquides et de l'humidité. Sans cette précaution, des incendies, courts-circuits et chocs électriques peuvent survenir.
- Lorsque vous travaillez à l'intérieur, les vapeurs générées lors de la coupe doivent être extraites avec un dispositif d'extraction ou ne travaillez que dans des pièces bien ventilées.
- La pointe de coupe très chaude ne doit pas entrer en contact avec des matériaux sensibles à la chaleur ou combustibles et avec la peau, les cheveux etc.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance, tant qu'il est en service. En cas d'arrêts de travail prolongés, l'appareil doit être retiré de la source de tension.
- Faire refroidir l'appareil après son utilisation, avant de le ranger.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, veillez le conserver dans un endroit sûr, à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Les directives de sécurité, de santé et de protection du travail nationales et internationales sont à respecter.
- Porter des vêtements de protection appropriés, des gants de protection et des lunettes de protection pendant le travail. Le plastique liquide et les éclaboussures peuvent provoquer de graves brûlures ou des lésions oculaires !

Mise en service

1

Desserrez les deux vis de serrage, mettez la pointe de coupe en place et serrez les vis de serrage.

2

Introduisez la fiche dans une prise appropriée.

3

Poussez le levier, la pointe de coupe est chauffée et la zone de coupe éclairée.

4

La pointe de coupe atteint la température de service après 6 à 8 secondes.

5

Relâchez le levier après l'utilisation. Enlevez la fiche de la prise une fois le travail terminé.

6

Nettoyez la pointe de coupe à l'état encore chaud avec une brosse en laiton.

Caractéristiques techniques

Tension de service	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Puissance absorbée	pour appareils 230 V : 60W Pour appareils 110 V : 70W
Classe de protection	II
Éclairage	LED 6V AC ~ 20mA BA7s (2 unités)
Service intermittent	12s marche / 48s arrêt
Dimensions (Lo x H x La)	29 x 13 x 5,4 cm
Poids	1,2 kg

L'appareil n'est pas conçu pour un service permanent, mais pour un service intermittent. La période de service à des conditions de dissipation thermique appropriées est de 12 s. L'appareil doit être ensuite éteint pendant 48 s.

Élimination

Le symbole de la poubelle barrée signifie que l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Un appareil inutilisable peut être retourné gratuitement au revendeur ou au fabricant ou remis à un point de collecte désigné pour les déchets électriques et électroniques. Si l'ancien équipement électrique ou électronique contient des données personnelles, il vous appartient de les supprimer vous-même avant de les restituer. Si cela est possible sans détruire l'ancien appareil électrique ou électronique, veuillez retirer les anciennes lampes pour les éliminer avant de les retourner et les apporter à un point de collecte séparé.

Garantie

Pour cet outil de coupe à chaud, vous bénéficiez d'un an de garantie à compter de la réception, mis à part pour la pointe de coupe. Cette garantie concerne tous les vices, qui reposent sur d'éventuels défauts de matériel ou de fabrication. La garantie s'éteint en cas d'utilisation non conforme ou abusive. Veuillez n'utiliser que des pointes de coupe originales de HSGM. Toute garantie expire en cas d'utilisation d'autres marques de fabrication.

Déclaration de conformité

Nous déclarons que le produit décrit aux caractéristiques techniques répond dans la version aux directives suivantes :
Directive CEM 2014/30/UE
Directive basse tension 2014/35/UE
Directive RoHS 2011/65/CE

